



2020-08-21

Das Komitee bedauerte sehr, aber es konnte mir die Erlaubnis nicht bewilligen wegen eines Gesetzes, das von der Concordia verlangt, sie soll die deutsche Sprache schützen.

Mark Twain, Die Schrecken der deutschen Sprache

The committee was very sorry, but it could not grant me the permit because of a law which was requested by Concordia (*Concordia, the Goddess of harmony and peace), who shall protect the German language.

Mark Twain, The horrors of the German language

虽然委员会成员们深感遗憾，但由于一条出自孔科狄亚女神的铁律，他们无法允许我获得许可。据说，她有保护德语的义务。（*孔科狄亚是罗马神话中的掌管安宁与和平的女神，她还得保护德语。）

马克·吐温——德语的可怕之处